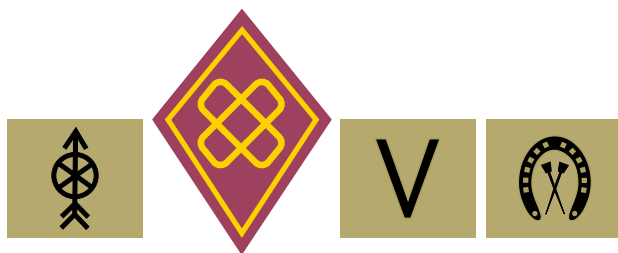


wir vom train



ceux du train noi del treno

Informationsschrift für die Train- und Veterinärtruppen
Feuille d'information pour les troupes du train et vétérinaires
Organo d'informazione per le truppe del treno e veterinarie

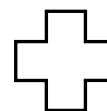
European Junior Championships 2021

Anna Jurt

EM-Vierte, Gewinnerin der Disziplin
Reiten im Final der Frauen.

Quatrième au championnat européen et
gagnante de la discipline d'équitation
de la finale féminines.





Agenda STG 2021

Kurzfristige Änderungen aufgrund der Covid-19 Lage vorbehalten!

Datum	Anlass	Ort	Verantwortlich
Samstag, 28.08.	Delegiertenversammlung SOG	Delémont	STG
Samstag, 11.09. – 09:30	Besuchstag RS 46-2/21 – Stand STG	Sand	STG / BTG / TGNÖZ
Freitag, 24.09. - Sonntag, 26.09.	Pferdesport- und Traintage der Armee	NPZ Bern	alle
Samstag, 25.09. – 13:00 Uhr	STOG / STG 100 Jahre – für das Pferd in der Armee	NPZ Bern	Jubiläums-OK
Sonntag, 26.09. – 09:00	DV STG 2021	NPZ Bern	STG Vorstand und Delegierte
Freitag, 08.10. – 09:00	Jahresrapport LV Log	offen	Präsident STG
offen	Orientierung in der RS 46-2/21 + Vorstandssitzung	Trp Ukft	alle
Dienstag, 09.11. – 17:00	Informationstagung SAT	Bern Kaserne	Präsident STG
Dienstag, 09.11. – 19:00	Orientierung im FDT – Tr Abt 13 Kaderrapport	Graubünden	Präsident STG
Samstag, 20.11. – 09:00	Präsidentenkonferenz LKMD	Brunegg	Präsident STG
Montag, 06.12. - 19:00	Vorstandssitzung (nur Kernteam ohne Präsidenten)	home	STG
Mittwoch, 01.12.	Standartenabgabe A Tiere Abt 13	Bündnerland	Kdt Abteilung
Generalversammlungen			
schriftlich	Association romande du train	home	Präsident ART
Freitag, 02.07.2021	Bernische Train-Gesellschaft	Kaserne Bern	Präsident BTG
schriftlich	Traingesellschaft Nord-, Ost- und Zentralschweiz	home	Präsident TGNÖZ
Sonntag, 20.06.2021 (GV 2020)	Säumer- und Trainvereinigung Unterwalden	Engelberg	Präsident S&TVUW
offen	Pentathlon Suisse	Bern, NPZ Dachstock	Präsident Pentathlon
offen	Herrgottskanoniere Luzern	Luzern	SSCC HKLU
offen	Kavallerie Bereitermusik Bern	Bern	Präsident KBMB
Trainvorkurse			
Freitag, 26.03.2021	1. Vorkurs	Komp Zen, Kaserne Sand	
Freitag, 10.09.2021	1. Vorkurs	Komp Zen, Kaserne Sand	
Vet u Armeetierabteilung 13			
19.07. - 23.07.2021	KVK Col tr 13/1	Les Rochats	
26.07. - 13.08.2021	WK Col tr 13/1	Les Rochats	
08.11. - 12.11.2021	KVK Abteilung 13 (- Col tr 13/1)	Raum Bündnerland	
15.11. - 03.12.2021	WK Abteilung 13 (- Col tr 13/1)	Raum Bündnerland	

Besuchen Sie die Internetseite der Schweizerischen Traingesellschaft.

www.train.ch



Impressum

Herausgeber:	Schweizerische Traingesellschaft (STG) www.train.ch
Redaktion:	Marc-André Burkhalter Mattenweg 8a, 2557 Studen Natel 079 359 15 40, marcandre.burkhalter@gmail.com
Adressänderung und Abonnemente:	Mirjam Wernli Zemp Ballenbach 1, 6182 Escholzmatt / LU Natel 079 478 34 62, wwt@gmx.ch
Layout:	André Spicher Bodenmattstrasse 36, 3185 Schmiten Natel 076 539 94 27, andr.spicher@bluewin.ch
Erscheinungsweise:	4-mal jährlich, Abonnementspreis Fr. 15.– Nächste Ausgabe: November 2021
Redaktionsschluss:	10. Oktober 2021

Inhalt / Sommaire / Sommario

Agenda STG	2
Editorial: Andrea Bernasconi, presidente Società ticinese del treno	3
ART: Tir amical et Sortie en calèche	4,5
Pentathlon: European Junior Championships Bern	6,7,8,9
Pentathlon: SM im Modernen Fünfkampf	10
Voranzeige: 30. Schweiz. Pferdesport- und Traintage der Armee	11
Kommandoübergabe im Komp Zen Vet D und A Tiere	12, 13
100 Jahre für das Pferd in der Armee	14,15
KBMB-Jura Wochenende	16,17
Rückblick Säumerkurs Giswil	18,19
Erlebnisswanderung Waldstätterweg	20,21
GV Säumer- und Trainvereinigung Unterwalden	22
Sven & Cello, Interview	23
Hauptversammlung Bernische Train-Gesellschaft	24,25
Weisch no?	27



Il Ticino, il cavallo militare e il soldato del treno

Grazie all'Atto di Mediazione del 1803 voluto da Napoleone, il Cantone Ticino fa oggi ancora da ponte fra Nord e Sud della Svizzera, con in mezzo il mitico Gottardo. Per secoli lo hanno attraversato miriadi di someggiatori, cavalli e muli con basti carichi di merci. Generazioni di valerani abituati a condurre cavalli e carichi, d'estate come d'inverno, per sentieri difficili, non privi di pericoli. Poi, la strada, le diligenze, la diminuzione costante degli equini da soma a favore di cavalli per il servizio attaccati fino alla ferrovia prima e autostrada poi.

Le conoscenze di questi uomini si sono affievolite con il trascorrere degli anni e rinvigoritesi poi, al servizio dell'esercito svizzero, con i soldati del treno. Soldati che hanno contribuito a mantenere una tradizione legata al nostro territorio, di alpeggi e passi, di sentieri e di montagne. Quando l'avvento del motore ha reso superflue le colonne dei furgoni militari a trasportare su strada merci e munizioni, il servizio si è trasferito là dove le strade terminano e iniziano i sentieri, a volte manco quelli.

La tradizione delle truppe del treno ticinesi con sezioni legate alle SR fanteria di montagna è continuata solamente sino alla riforma Esercito 95. La presenza ticinese è stata però forte e intensa fino alla fine. Con la centralizzazione della formazione delle truppe del treno al St. Luzisteig la presenza italofona è venuta a mancare e a sua volta anche l'associazione ticinese del treno si è privata di nuove leve e nuova linfa.

Fortunatamente, con tenacia, alcuni giovani ticinesi sono riusciti a farsi incorporare nuovamente nelle truppe del treno, del servizio veterinario e a svolgere la propria SR al nuovo Centro di Competenze per gli animali dell'esercito al Sand-Schönbühl.

Con la presenza di alcuni giovani italofoni nelle truppe formate al Sand il Ticino è nuovamente rappresentato nelle truppe legate al cavallo. Tradizionalmente, proprio perché il soldato crea una simbiosi con l'animale nello svolgere il servizio, lo spirito di corpo è particolarmente saldo e sprona a numerose attività fuori servizio. Con piacere e proprio nell'anno del 100o giubileo della STG anche la nuova riattivata Società ticinese del treno è di nuovo presente - **nel rispetto del federalismo, al servizio della Patria con il cavallo al nostro fianco!**

*ITen Andrea Bernasconi,
presidente Società ticinese del treno*

Das Tessin, das Militärpferd und der Trainsoldat

Dank Napoleons Mediationsakte von 1803 fungiert der Kanton Tessin bis heute als Brücke zwischen dem Norden und dem Süden der Schweiz, mit dem mythischen Gotthard dazwischen. Seit Jahrhunderten haben ihn Tausende von Säumern, Pferden und Maultieren überquert, um Waren und Leute zu transportieren. Generationen von Talbewohnern hatten die Aufgabe, Pferde und Lasten im Sommer und Winter über schwierige und nicht ungefährliche Wege zu führen. Dann kam die Strasse, die Postkutsche, der stetige Rückgang der Saumtiere zugunsten von Zugpferden, dann die Eisenbahn und schliesslich die Autobahn.

Das Wissen dieser Männer verblasste im Laufe der Jahre und wurde dann im Dienst der Schweizer Armee mit Trainsoldaten wiederbelebt. Soldaten, die dazu beigetragen haben, eine Tradition aufrechtzuerhalten, die mit unserem Territorium, den Alpen und Pässen, den Wegen und Bergen verbunden ist. Als das Aufkommen des Motors die Kolonnen der Militärwagen für den Transport von Waren und Munition auf der Strasse überflüssig machte, verlagerte sich der Dienst dorthin, wo die Strassen enden und die Wege beginnen.

Die Tradition der Tessiner Train Truppen mit Abteilungen, die mit der Gebirgsinfanterie der RS verbunden waren, setzte sich nur bis zur Reform der Armee 95 fort. Die Tessiner Präsenz war jedoch bis zum Schluss stark und intensiv. Mit der Zentralisierung der Traintruppenausbildung in St. Luzisteig ging die italienisch sprechende Präsenz verloren, und damit fehlte der Tessiner Traingesellschaft der Nachwuchs und damit frisches Blut.

Glücklicherweise haben es einige junge Tessiner mit Beharrlichkeit geschafft, sich wieder in die Traintruppen und den Veterinärdienst rekrutieren zu lassen und ihre RS im neuen Armeetierkompetenzzentrum in Sand-Schönbühl zu absolvieren.

Mit dem Vorhandensein einiger italienischsprechender junger Leuten in den Truppen, die im Sand ausgebildet werden, ist unser Kanton wieder in den Pferdetruppen vertreten. Da traditionsgemäß der Soldat bei der Ausübung seines Dienstes eine Symbiose mit dem Tier eingeht, ist der Korpsgeist besonders stark und spornt zahlreiche ausserdienstliche Aktivitäten an. Mit Freude ist die neu reaktivierte Tessiner Traingesellschaft im Jahr des 100-jährigen Jubiläums der STG wieder dabei - **im Sinne des Föderalismus, im Dienste der Heimat mit dem Pferd immer an unserer Seite!**

*ObIt Andrea Bernasconi,
presidente Società ticinese del treno*

Le Tessin, le cheval militaire et le soldat du train

Grâce à l'acte de médiation de Napoléon en 1803, le canton du Tessin fait toujours de pont entre le nord et le sud de la Suisse, avec le mythique Gotthard au milieu. Depuis des siècles, des milliers d'hommes avec des bêtes de somme l'ont traversé, transportant des marchandises. Des générations d'habitants de la vallée ont été habitués à conduire chevaux et charges, été comme hiver, sur des chemins difficiles, non sans dangers. Puis vint la route, la diligence, la diminution constante du nombre de bêtes de somme au profit des chevaux de service attelés au chemin de fer d'abord, puis à l'autoroute.

Le savoir de ces hommes s'est estompé au fil des ans et a été revigoré plus tard par des soldats du train au service de l'armée suisse. Des soldats qui ont contribué à maintenir une tradition liée à notre territoire, d'alpages et de cols, de chemins et de montagnes. Lorsque l'avènement du moteur a rendu superflues les colonnes de fourgons militaires, qui transportaient marchandises et munitions par la route, le service s'est déplacé là où les routes se terminent et où les chemins commencent, parfois même là où ils ne s'en trouvent plus.

La tradition des troupes du train tessinoises avec des sections liées à l'infanterie des écoles de recrues de montagne ne s'est poursuivie que jusqu'à la réforme Armée 95. Cependant, la présence tessinoise a été forte et intense jusqu'à la fin. Avec la centralisation de la formation des troupes de train à St. Luzisteig, la présence italophone disparaît et la société du train tessinoise est privée de nouvelles recrues et de sang neuf.

Heureusement, à force de persévérance, certains jeunes Tessinois ont réussi à se faire réintégrer dans les troupes du train, le service vétérinaire et leur école de recrue au nouveau Centre de compétence des animaux de l'armée à Sand-Schönbühl.

Avec la présence des jeunes italophones dans les troupes formées à Sand, notre canton est à nouveau représenté dans les troupes liées au cheval. Traditionnellement, précisément parce que le soldat crée une symbiose avec l'animal dans l'accomplissement de son service, l'esprit de corps est particulièrement fort et favorise de nombreuses activités en dehors du service. C'est avec plaisir que la société del treno ticinese, nouvellement réactivée, est à nouveau présente pour l'année du 100e anniversaire de la Société Suisse du Train - **dans le respect du fédéralisme, au service de la patrie avec le cheval à nos côtés !**

*Plt Andrea Bernasconi,
presidente Società ticinese del treno*

Tir amical et Sortie en calèche de l'ART



Les 3 calibres qui ont été tirés:

ART Militaire	ART Militaire
Stéphanie GIRARDIN	Sibylle BLUST
10/10/19 = 29	9/8/8 = 25
10/19/19/19 = 46	10/10/19/18/8 = 45
10/19/19/18/8 = 44	10/19/19/19/19 = 46
10/10/10/19/19 = 48	10/19/19/18/8 = 44
= 167/180	= 160/180

Résultats du tir à 25m.

Le 22 mai dernier s'est déroulé le tir amical ainsi que la sortie en calèche de l'ART et ce sous un grand soleil, malgré les contraintes du Covid-19 toujours omniprésent en 2021. Rendez-vous à 09h00 tapante au stand de tir de la place d'armes de Chamblon pour les 9 tireurs et tireuses inscrits à cette activité. Un petit café croissant pour motiver les troupes à tirer les trois programmes habituels. Nos membres bien que peu entraînés suite aux restrictions de l'année dernière, nous ont prouvé qu'ils maîtrisaient toujours l'art du tir. Votre rédactrice, ainsi que Sibylle BUST les deux participantes féminines au milieu de ces braves messieurs ont profité du stand au complet vu qu'elles ont tirés à 25m et à 300m. Elles ont été rejointes par Patrice DEPPEN qui en a profité pour sortir son magnifique P210.

But : Hôtel du Lac et Gare à Concise, chemin au but : direct, sauf pour DEPPEN qui a décidé de visiter un petit peu les alentours, comportement au but : s'installer confortablement dans la roulotte et apprécier le repas.

La roulotte attelée à deux juments Franches-Montagnes nous y attendait bien sagement et parfaitement apprêtée pour y savourer l'apéro ainsi que le repas du midi. Par une magnifique journée ensoleillée nous avons pu profiter du paysage au rythme du pas des deux juments. Aussi brave l'une que l'autre, ce qui n'était pas étonnant vu qu'elles étaient mère et fille. L'apéro ainsi que la très bonne fondue au fromage ont su régaler les papilles des sept trainglots restants. Votre rédactrice a d'ailleurs choisi la meilleure ou la pire place ça dépendra du point de vue, étant assise à côté de la glacière, il a donc fallu assurer le service de ces messieurs.

En tant de Benjamine de cette joyeuse troupe soldat du train aguerrie par les années et les expériences, j'ai pu apprécier les anecdotes et techniques d'antan. De retour devant l'Hôtel du Lac et Gare et ce après un détour au bord des berges, nous avons profité d'un dernier café gracieusement offert par notre attaleur du jour. Ensuite, il a rétabli sa roulotte pour les clients suivant et oui, encore cette fois, l'attelage initial ayant un cheval blessé notre très organisé Olivier MERCANTON nous a dégotté un attelage de secours.



4 Pour bien commencer la journée:
café croissant au stand de Chamblon.



Magnifique vue et ciel dégagé sur les cibles à 300m.



3 générations d'armes d'ordonnance.

Le temps s'y prêtant et après de long mois de fermeture nous avons décidé d'honorer la magnifique terrasse de l'hôtel pour y déguster bières ou minérales selon l'envie. Une belle table ronde réunissant des jeunes et moins jeunes, qui ont tous porté fièrement les insignes de soldat du train il y a de ça plus ou moins longtemps. Les discussions ont donc continué bon train allant d'une anecdote à l'autre en gardant notre binôme inconditionnel au centre, le cheval.

Stéphanie Girardin



Agenda ART (provisoire)

Date	Activité	Lieu
11 sept. 21	Journée des parents – ER été	Caserne Sand
24-26 sept. 21	Journées du Train	CEN Berne
8 nov. 21	Journée d'achat des jeunes chevaux	CEN Berne
12 mars 2022	25ème Assemblée Générale	Lieu à définir)

Sous réserve de modifications à court terme en raison de la situation du Covid 19 !



Pit Girardin avec son arme d'ordonnance soit le p220 à 25m.



Le café de fin de repas.

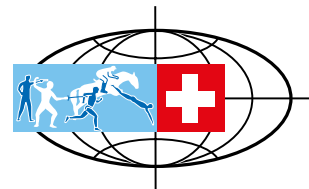


Toujours souriants les trainglots.



Passage au bord du lac.

European Junior Championships 2021 in Bern



Lea Egloff (links im Bild) und Anna Jurt erreichten in der Frauen Staffel Rang 7.



In der Armeesporthalle fanden die Wettkämpfe im Fechten statt.



Lea Egloff in der Disziplin Schwimmen, die im Hallenbad Wyler stattfand.

Faire und spannende Wettkämpfe im Modernen Fünfkampf in Bern. Dieses Ziel hatte sich Pentathlon Suisse für die European Junior Championships gesetzt und mit vereinten Kräften geschafft. Das Schweizer Team holte sich zwar (knapp) keine Medaille, glänzte aber trotzdem mit guten sportlichen Leistungen.

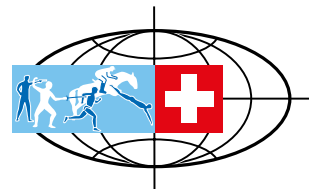
Die Junioren Europameisterschaft (JEM) im Modernen Fünfkampf 2021 in Bern dauerten vom 28. Juni bis am 4. Juli 2021 über eine Woche lang. Nach dem Anlass kann OK-Präsident Peter Burger ein durchwegs positives Fazit ziehen: «Die Wettkampfwoche verlief pannenfrei und ohne nennenswerte Verletzungen – ich bin glücklich und stolz zugleich, was wir zusammen auf die Beine gestellt haben». In Zeiten von Corona mit Planungsunsicherheiten bei der Vorbereitung keine Selbstverständlichkeit. Dass dieser sportliche Event mit 119 Athletinnen und Athleten aus 19 Nationen sowie rund 60 Coaches überhaupt möglich war, ist der Verdienst von vielen Akteuren, die tatkräftig mitgewirkt haben. Das zehnköpfige OK hatte den Anlass seit Monaten minutiös vorbereitet und durfte am Event von allen Seiten viel Lob für die tadellose Organisation ernten. Unterstützt wurde das OK von über 60 freiwilligen Helferinnen und Helfern, die z. T. sogar eine ganze Ferienwoche für ihren Einsatz nahmen. «Unser Ziel, allen Athletinnen und Athleten sowie Coaches einen fairen und sicheren Wettkampf zu ermöglichen, haben wir erreicht», sagte ein sichtlich glücklicher OK-Präsident nach der letzten Siegerehrung am Sonntagabend auf der Fahnenwiese in Bern.

Schweizer Team blieb unter den Erwartungen

Aus sportlicher Sicht verlief der Auftakt zur JEM für das Schweizer Team nicht nach Wunsch. Besonders das Resultat bei der Frauenstaffel mit Lea Egloff und Anna Jurt lag unter den Erwartungen. Beide Fünfkämpferinnen konnten ihre Leistungen nicht wie gewünscht abrufen, es resultierte lediglich der 7. Rang. Und auch Vital Müller verpasste als einziger Schweizer Athlet den Einzug in den Final bei den Herren. In der Disziplin Schwimmen konnte er mit den Besten mithalten, dafür lief es im Fechten gar nicht nach Plan – der Traum der Finalqualifikation platzte. Der Kampf um den Europameistertitel bei den Herren fand daher ohne Schweizer Beteiligung statt.



Die 16-jährige Katharina Jurt konnte trotz verpasster Qualifikation wertvolle Erfahrungen sammeln.



Anna Jurt verpasste das Podest knapp

Nach diesen enttäuschenden Resultaten war die Nervosität am Freitag bei Nationalcoach Florence Dinichert sichtlich spürbar – alle Hoffnungen lagen auf den Schultern der Schweizer Athletinnen. Bei der Qualifikation waren Lea Egloff, Anna Jurt, Florina Jurt und Katharina Jurt am Start. Souverän konnten sich Lea Egloff und Anna Jurt für den EM-Final qualifizieren. Die noch deutlich jüngeren Zwillinge Florina und Katharina Jurt hatten etwas Lehrgeld zu zahlen, konnten jedoch wertvolle Erfahrungen sammeln. 36 Athletinnen aus 16 Nationen kämpften am letzten Tag der JEM um den Junioren Europameistertitel. Die Chancen für das Schweizer Team waren vor der letzten Disziplin intakt: Anna Jurt lag auf dem 8. Rang und Lea Egloff auf Rang 11. Trotz beeindruckender Aufholjagd beim Laser-Run, konnte Anna Jurt den zeitlichen Rückstand nach den ersten drei Disziplinen nicht ganz aufholen. Zum Schluss resultierte mit 1319 Punkten der undankbare 4. Rang für Anna Jurt. Lea Egloff klassierte sich mit 1269 Punkten auf dem guten 14. Rang. Der Sieg ging an die Italienerin Alice Rinaudo mit 1348 Punkten. Das italienische Team holte sich auch bei den Herren die Goldmedaille: Giorgio Malan wurde Junioren Europameister.

Beste Werbung für den Modernen Fünfkampf

Während der Wettkampfwochة durften auch Interessierte Fünfkampfluft schnuppern. 11 Schulklassen mit rund 250 Schülerinnen und Schülern haben sich beim Klassenduell im Laser-Run – eine Kombination von Schiessen mit Laserpistolen und Laufen – auf den Originalanlagen der EM gemessen. Die Sportklasse Feusi aus Bern gewann das Duell und holte sich die Siegerprämie von CHF 250 von der Valiant Bank für ihre Klassenkasse. Und auch das breite Publikum durfte teilnehmen: Sie konnten ihre Treffsicherheit sowie Laufstärke am Samstagmorgen vor dem Final der Herren unter Beweis stellen. Dabei zeigte sich, dass das Treffen mit den Laserpistolen alles andere als einfach ist. Mit den Publikumsanlässen ist es Pentathlon Suisse gelungen, den Modernen Fünfkampf als vielfältige und spannende Sportart bekannter zu machen.

Fotos: Patric Spahni



Das italienische Team holte in den Einzelwettkämpfen beide Goldmedaillen (im Bild Giorgio Malan).



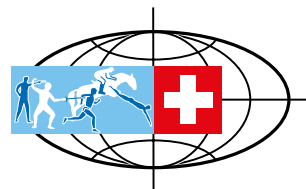
Im NPZ fand die Disziplin Reiten statt - im Bild Vital Müller beim Mixed Relay.



Bei der Mixed Staffel waren Vital Müller und Marlena Jurt am Start.



Florence Dinichert und Peter Burger gratulieren dem Mixed-Team im Ziel zur guten Leistung.



Starke Leistungen im Reiten gezeigt: Lea Egloff.



Wie ihre Zwillingsschwester konnte auch Florina Jurt wichtige Erfahrungen sammeln.



Das OK hat mit viel Herzblut erfolgreiche Wettkämpfe organisiert.

Breite Unterstützung

Ohne die Unterstützung von Sponsoren und Partnern wäre dieser sportliche Grossanlass nicht möglich gewesen. Folgende Unternehmen und Organisationen haben den Anlass mitgetragen: Kägi, Valiant Bank, Nationales Pferdezentrum NPZ, Stadt Bern, Standortförderung Kanton Bern, Baspo, Swiss Olympic, MSV Bern Mittelland, VSMMV, STG, Hirslanden, Kardiologische Gemeinschaftspraxis KGP, Powerbar, Skinfit, Novotel, Mazda, Frutiger, Bern Expo, Swisscom und Update Fitness. Ihnen gebührt an dieser Stelle nochmals ein grosses Dankeschön für ihre Unterstützung.

Ausstrahlung über die Landesgrenzen hinaus

Während der Wettkampfwoche wurde der Fotograf Patric Spahni engagiert, der täglich über 100 Momentaufnahmen von den Sportwettkämpfen und Impressionen hinter den Kulissen übermittelte. Seine Fotos wurden auf der Website, in den Social-Media-Kanälen und auf dem Flickr-Account der UIPM publiziert. Mit dem Effekt, dass diese Bilder von den Nationalen Verbänden, den Athletinnen und Athleten sowie Coaches wiederum auf ihren Kanälen weit über die Landesgrenzen hinaus verbreitet wurden. Ein Audio-signet, das jeweils bei den Siegerehrungen auf der Fahnenwiese vor der Mannschaftskaserne Bern abgespielt wurde, wurde vom ehemaligen Fünfkämpfer Adi Kurt und seiner Band eigens für den Anlass komponiert. «Dieser Jingle drückt die ganzen Emotionen aus, welche die Sportart Moderner Fünfkampf so einzigartig macht», sagte Kurt.

Bettina Kriegel

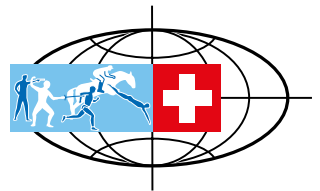
Sämtliche Resultate zu den Wettkämpfen sind zu finden auf:

www.jem-pentathlonsuisse.ch/resultate-results

Bilder von den Wettkämpfen stehen auf dem Flickr-Account der UIPM zum Download bereit: <https://www.uipmworld.org/photo-gallery>



Trotz ihrer Laufstärke hat Anna Jurt die Medaille knapp verpasst.



Jeder Sieg zählt im Fechten - Emotionen pur!



Anna Jurt war im EM-Final die Beste im Reiten.

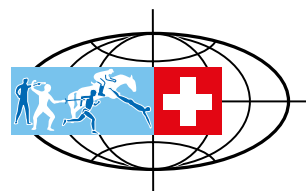
Daumen hoch! Florence Dinichert ist trotz verpasster Medaille stolz auf ihr Team (im Bild Lea Egloff).



Ohne die tatkräftige Unterstützung von den über 60 Helferinnen und Helfern wäre der Anlass nicht möglich gewesen.

Fotos: Patric Spahn

Anna Jurt und Alexandre Dällenbach verteidigen ihre Titel



Die Schweizermeisterschaft im Modernen Fünfkampf war spannend bis zum Schluss. Erst bei der letzten Disziplin, dem Laser-Run, wurde der Wettkampf bei den Damen entschieden. Die beiden Favoriten, Anna Jurt und Alexandre Dällenbach, konnten sich erneut durchsetzen und wurden zur Schweizermeisterin und zum Schweizermeister gekürt.

Reiten, Fechten, Schwimmen und Laufen in Kombination mit Schiessen – fünf Disziplinen an einem Tag! Dieser Herausforderung stellten sich am Sonntag, 27. Juni 2021, rund 72 Athletinnen und Athleten an der offenen Schweizermeisterschaft.

Die Spannung vor dem Laser-Run, bei welchem 4 x 800 Meter Laufen in Kombination mit Schiessen absolviert werden, war besonders bei den Damen gross. Obwohl Anna Jurt im Schwimmen eine persönliche Bestzeit erzielte, konnte Lea Egloff mit einem guten Resultat im Reiten, Fechten und Schwimmen als Erste in den Run starten. Treffsicher und mit einem starken Lauf wurde sie von Anna Jurt jedoch beim Laser-Run überholt und belegte am Schluss den zweiten Rang mit 1339 Punkten. Mit nur gerade 25 Punkten mehr holte sich Anna Jurt, die dem grossen Druck stand hielt, den Schweizermeistertitel. Den dritten Rang erreichte Florina Jurt mit 1279 Punkten.

Auch der Titelverteidiger bei den Herren, Alexandre Dällenbach, überzeugte mit seiner Leistung (1414 Punkte). Wie im Vorjahr verwies er Vital Müller, der 1353 Punkte erzielte, auf den zweiten Schlussrang. Und aus der Westschweiz holte sich Maxence Hofer mit 1320 Punkten den dritten Podestplatz.

Bettina Kriegel

Rangliste Damen:

1. Anna Jurt (1364), 2. Lea Egloff (1339), 3. Florina Jurt (1279)

Rangliste Herren:

1. Alexandre Dällenbach (1414), 2. Vital Müller (1353), 3. Maxence Hofer (1320)

Die vollständige Rangliste ist auf www.pentathlonsuisse.ch

Agenda

Datum	Anlass	Ort
29./30. Oktober 21	Internationaler Alpenpokal U24 Jugend Schweizermeisterschaft	Bern (Reiten) und Uster



(v.l.n.r. vorne) Lea Egloff, Anna Jurt, Florina Jurt, (hintere Reihe) Vital Müller, Alexandre Dällenbach, Maxence Hofer.



Die 30. SPSTA:
25.-26. Sept 21

BERNERTRAIN.CH



Das Berghaus der Bernischen Traingeseellschaft im Gantrischgebiet.

Ideal für Familienferien und -feste,
Schullager, Seminare und Anlässe
aller Art.

Besuchen Sie unsere Website:
www.berghaus-schwefelberg.ch



Berghaus Schwefelberg



Kommandoübergabe im Komp Zen Vet D und A Tiere

"ADIEU! DANKE-MERCI-GRAZIE!"

Liebe Freunde der Armeetierte
Chers amis des animaux de l'armée

Seit dem 1. Januar 2018 hatte ich das Privileg, dass Komp Zen Vet D u A Tiere führen zu dürfen. Ich hatte dieses Kommando mit viel Respekt, Dankbarkeit, Freude und Leidenschaft übernommen und habe versucht, immer mein Bestens zu geben.



In den letzten dreieinhalb Jahren wurde vieles erreicht und vieles bewegt, viel Herzblut in die Sache gesteckt, viel Zeit und Energie investiert. Gestatten Sie mir, folgende Punkte besonders hervorzuheben:

- Unser Korpsgeist konnte bewahrt werden. Dieser Zusammenhalt basiert auf der grossen Leidenschaft für Tiere, Pferde und Hunde, die bei uns im Zentrum stehen. Die Tiere sind unsere vierbeinigen Kameraden und unser Haupteinsatzmittel, an dem wir gemessen werden. Die Arbeit mit Tieren ist ein grosses Privileg und damit auch eine grosse Verpflichtung. Wir tragen Sorge zu unseren Tieren.
- Die Fachkompetenz konnte ebenfalls bewahrt werden. Wir sind eines der wenige Kdi's ohne vakante Stellen, und in den Schlüsselfachfunktionen haben wir kompetente Mitarbeiter, die mehrheitlich aus eigenen Reihen stammen.
- Die Einsätze konnten auf Anhieb und zur vollen Zufriedenheit der zivilen respektive militärischen Auftragsgeber erfüllt werden. Schade, dass wir die Patr R noch nicht einsetzen konnten, es hat wirklich wenig dazu gefehlt.
- Der Anerkennungsprozess für unsere Fähigkeiten ist seitens der zivilen und militärischen Partner auf Kurs, die Einladung an die VBU SKILL der Ter Div 4 auf den Flpl Kloten ist eine Bestätigung dazu.
- Die Vet u A Tiere Abt 13, unsere Daseinsberechtigung, ist gut alimentiert und grundbereit. Leider wurde der WK 2020 abgesagt, hier gibt es sicher Nachholbedarf.
- In unseren Schulen und Kursen wurde das neue Ausbildungsmodell der WEA erfolgreich eingeführt und umgesetzt. Die Verbandsausbildung in Kombination mit anderen Truppen wurde vermehrt durchgeführt und optimiert. Die hohe Qualität der Ausbildung wurde durch die verschiedenen Inspektionen, Besuche und Übungen immer wieder bestätigt. Deren zivile Anerkennung wurde erweitert (z B Prüfungssystem des SVPS).
- Die neue Laufbahn für wAdA, die sich nach dem Studium für die Laufbahn des Vet Az Of rekrutieren lassen, ist konsolidiert und somit ist der Nachwuchs nachhaltig sichergestellt. Der Anteil der Frauen in unserer RS beträgt ca. 20% und vier von fünf Einh Kdt der Abteilung 13 sind Frauen.
- Die positive Wahrnehmung in der Bevölkerung wurde durch die erfolgreiche Teilnahme an zahlreichen Anlässen gefestigt. Wir sind als Repräsentationsmittel der Armee anerkannt und gesucht.
- Die Zusammenarbeit mit unseren nationalen und internationalen Fachpartnern bzw. mit unseren Milizvereinen konnte konsolidiert und erweitert werden.

- Wir sind ein attraktiver Lehrbetrieb für lernende Tierpfleger - wie auch für Kochlernende und das freut uns sehr.
- Im Bereich Beschaffung und Immobilien konnte viel realisiert werden, ich denke zum Beispiel an die 80 neuen Ei Fz Hundefhr, die nächstens geliefert werden, oder an die verschiedenen Gebäudesanierungen. Andere Bau- bzw Beschaffungsgeschäfte wurden initialisiert und müssen bis zu deren Realisierung weiterhin gesteuert werden: Ich denke hier an die neuen Pferdetransportmittel, die Hundecontainer und die neue Fz Schleuse respektive an die Gesamterneuerung der Kaserne oder Neubau der Hundeausbildungsinfrastruktur bzw. des Veterinärhauses. Ich hoffe sehr, dass die finanzielle Lage die Umsetzung dieser Projekte ermöglichen wird.
- Folgende Entwicklungsprojekte befinden sich in verschiedenen Realisierungsphasen: die AO Rev 23 mit der Erstellung u.a. eines Milizfachstabes, die Einführung einer neuen Software für Verwaltung der Tierkrankengeschichten (VTKG), die Qualitätskontrolle der Hundeausbildung (Audit), die Hundeschaffung in der richtigen Qualität und Quantität (NHZ, Eigenzucht), die Entwicklung der Patr Reiter als Sensor und Effektor und als eigenständige Aushebungsfunktion, die Studie über die Wirkung der COVID-Spürhunde.

Die CORONA Krise hat die Arbeitsbedingungen erschwert und die Tätigkeiten stark eingeschränkt (schon 3 Mal ohne TdA), aber die erwarteten Leistungen konnten, auch mit unkonventionellen Lösungen, mehrheitlich erbracht werden. Und noch einmal haben auch hier die Tiere eine sehr positive und beruhigende Rolle gespielt.

Ich ziehe persönlich eine positive Bilanz, es war eine einmalige und anspruchsvolle Führungserfahrung. Wir waren sicher nicht perfekt und haben Verbesserungspotential.

Wie jede andere Organisation, muss man sich weiterentwickeln. Denn wer stillsteht, fällt rasch zurück.

Allein hätte ich gar nichts erreicht. Nur dank der wertvollen Unterstützung meiner Mitarbeiter, aller unserer Partner, der vorgesetzten Stelle und unseren Milizsoldaten und Kadern, konnte ich meine anspruchsvolle Aufgabe als Kdt erfüllen. Darum möchte ich mich besonders bei folgenden Personen bedanken:

- Den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Komp Zen Vet D u A Tiere für Ihre tägliche Hingabe, Leidenschaft, Vertrauen und Unterstützung für das Wohl des Ganzen und insbesondere der Armeetierte! Gemeinsam haben wir viel Grosses und Schönes erlebt. Schwierige Momente haben wir solidarisch gemeistert und überstanden. Es war mir eine Ehre und Freude deren Kommandant gewesen zu sein.
- Je tiens à remercier le br Guy Vallat pour la confiance, le soutien et la liberté de manœuvre qu'il m'a accordés tout au long de cette belle aventure. Il a bien compris l'esprit qui nous anime au Sand et apprécié à sa juste valeur le travail qu'on y fait. Merci!
- Allen Fachpartnern aus den Milizvereinen und aus dem beruflichen Umfeld. Ich konnte immer auf eine sehr gute Zusammenarbeit und Unterstützung zählen. Danke!
- Allen Trainkameraden, die mich stets begleitet haben, gebührt ein besonderer Dank!



Impressionen anlässlich der feierlichen Kommandoübergabe.

Meinem Nachfolger, und aktuellen Kommandant, Oberst i Gst Christina Arioli, wünsche ich viel Erfolg, Freude und das nötige Soldatenglück. Das Gespann "Komp Zen Vet D u A Tiere" ist in guten Händen und bereit mit vollem Elan in die nächste Geländekammer zu fahren.

Avant de terminer permettez-moi encore quatre réflexions personnelles.

- La vulnérabilité de notre monde digital et technologique peut se manifester notamment lors d'une crise, d'une catastrophe ou d'un conflit, durant lesquels nos infrastructures et systèmes critiques pourraient être mis hors service ou détruits. C'est à ce moment précis qu'une capacité analogique, comme la nôtre, peut être engagée dans n'importe quelles conditions. Son emploi est simple; réactif et adaptable. Ses besoins en maintenance et en ravitaillement sont faibles, lui procurant l'indépendance et la durabilité nécessaires à de nombreuses missions. Et, de plus, elle est écologique.
- Le futur du cheval dans l'armée est strictement lié au développement des patrouilles montées comme capacité crédible des forces terrestres. Le chemin est tracé, il faut le suivre avec conviction.
- Le défi majeur pour les années à venir est lié à la réflexion en cours sur la relation homme-animal et aux effets qui en découlent sur les formes d'activités, de travail, d'exploitation et de détention. Pour nous cela signifie que le champ de tension entre d'une part les exigences juridiques et éthiques du bien-être animal et d'autre part les missions et la détention militaires, s'agrandira constamment. Il faudra donc répondre, d'une manière coordonnée et anticipée, à ces préoccupations et développer des solutions pragmatiques qui puissent nous permettre d'engager nos animaux encore longtemps.
- Les animaux nous connaissent mieux que nous-mêmes. Ils captent et reflètent comme un miroir nos peurs et nos insécurités. Pour cette raison, le travail avec les chevaux et les chiens est une très bonne école de conduite et de vie.
- Je pense qu'au Sand, plus qu'ailleurs, le cœur bat plus fort. La présence rassurante et fidèle de nos animaux, l'odeur des écuries, de la paille, du foin, les moments forts de convivialité à la forge, à la cave des amis ou sur un alpage, les rencontres et les discussions animées, le contact avec notre troupe, les regards fiers et silencieux, les sourires et les pleurs, les chants et le son des cloches à la journée des portes ouvertes. Tout cela me manquera!

Hommage donc à l'esprit qui nous anime!
Honneur au Centre de Compétences!
Vive notre Armée de milice ! Vive la Suisse!
Melde mich ab! Je pars! Parto!

Col EMG Antonio Spadafora



Br Guy Vallat übergibt die Standarte an den neuen Kommandanten Oberst i Gst Christian Arioli.

Werte Leserin, werter Leser

Gerne nutze ich die mir freundlicherweise angebotene Gelegenheit und stelle mich Ihnen als neuer Kommandant des Kompetenzzentrums Veterinärdienst und Armeetiere (KZVDAT) vor.

Ich bin verheiratet, habe 2 Töchter und wohne mit meiner Familie in Wohlen bei Bern.

Beruflich habe ich nach Abschluss des Doktorats in Naturwissenschaften (Biologie) und dem höheren Lehramt vor 14 Jahren als Berufsoffizier am Kompetenzzentrum ABC-KAMIR (ABC-Abwehr, Kampfmittelbeseitigung und Minenräumung) zu arbeiten begonnen (in letzter Funktion als Chef Einsatz). Nach einer langen Auslandskommandierung an die Landesverteidigungsakademie in Wien war ich ab 2015 als Zugeteilter Stabsoffizier des Chefs Führungsstab, der Stellvertreter des Chefs Kommando Operationen, sowie schliesslich des Chefs Kommando Operationen tätig. 2020 wurde ich im Rahmen eines Auslandeinsatzes als **Military Assistant** des stellvertretenden Kommandanten der KFOR im Kosovo eingesetzt, bevor ich Anfang dieses Jahres für 4 Monate als stellvertretender Kommandant und Stabschef des Komp Zen ABC-KAMIR amten durfte. Seit dem 01.05.2021 bin ich nun als Kommandant des KZVDAT eingesetzt.

Milizmässig komme ich aus dem "silbergrauen" Bereich (Übermittlung) und habe das Richtstrahlbataillon 4 geführt. Anschliessend war ich in verschiedenen Funktionen im Stab Kommando Operationen eingeteilt, bevor ich per 01.01.2021 zum Chef Fachstab ABC des Komp Zen ABC-KAMIR ernannt wurde.

Ich freue mich über das mir von meinen Mitarbeiterinnen, Mitarbeitern, Partnerinnen und Partnern entgegengebrachte Vertrauen und bin stolz, das "Juwel" KZVDAT führen zu dürfen. Mit Ihrer Unterstützung werden wir das Kompetenzzentrum sicher und eben auch kompetent in die nächste Geländekammer führen können. Die an uns gestellten Herausforderungen werden wir nur **gemeinsam** bewältigen können. Zögern Sie deshalb bitte nicht, mich bei Bedarf zu kontaktieren.

Chère lectrice, cher lecteur

Je profite avec plaisir de l'opportunité qui m'est gentiment offerte de me présenter à vous en tant que nouveau commandant du Centre de compétences du service vétérinaire et des animaux de l'armée (CCSVAA).

Je suis marié, j'ai 2 filles et je vis avec ma famille à Wohlen près de Berne.

Professionnellement, après avoir terminé mon doctorat en sciences naturelles (biologie) et obtenu un diplôme d'enseignement supérieur il y a 14 ans, j'ai commencé à travailler comme officier de carrière au centre de compétences NBC-DEMUNEX (défense NBC, déminage et élimination de munitions non explosées), en dernier poste en tant que chef d'engagement. Après un service commandé de longue durée à l'étranger à partir de 2015 à l'Académie de la défense nationale à Vienne, j'ai travaillé comme officier supérieur adjoint du chef de l'état-major de conduite, des remplaçants du chef du Commandement des Opérations et enfin du chef du Commandement des Opérations. En 2020, j'ai été déployé comme **Military Assistant** du suppléant commandant de la KFOR au Kosovo dans le cadre d'une mission à l'étranger, avant d'être nommé commandant remplaçant et chef d'état-major du centre de compétences NBC-DEMUNEX pendant 4 mois au début de cette année. Depuis le 01.05.2021, je suis le commandant du CCSVAA.

Dans ma carrière de milice, je suis d'origine des troupes "gris-argent" (transmission), où j'ai conduit le bataillon d'ondes dirigées 4. Ensuite, j'ai été engagé en diverses fonctions au sein du Commandement des Opérations, avant d'être nommé chef de l'Etat-major spécialisé du cen comp NBC-DEMUNEX le 01.01.2021.

Je remercie toutes et tous collaboratrices, collaborateurs et partenaires pour la confiance qu'ils me témoignent et je me réjouis beaucoup de pouvoir diriger la "perle" CCSVAA. Qu'avec votre soutien, nous pourrions guider le centre de compétence de manière sûre et compétente dans le prochain compartiment du terrain. Nous ne pourrions relever les défis que le futur nous posera que **ensemble**. N'hésitez pas à me contacter !

Col EMG Christian Arioli



Schweizerische Trainoffiziersgesellschaft STOG 1946 bis 1971

Am Ende des 2. Weltkrieges ist klar, Begriffe wie Schlachtfeld oder Frontlinie zur Verortung des Kriegsgeschehens haben ausgedient. Krieg ist überall. Angriffsziel konnte auch der Nachschub, also die Trainingsgruppe sein. Darum werden fortan die Trainsoldaten am Karabiner, der Handgranate, dem Rakrohr und im Gruppengefecht ausgebildet. Aus der Frontlinie wird ein Raum. Welcher Offizier kennt nicht das Buch «Der moderne Krieg in Europa»? Aufklärung, Vorbereitung aus der Luft, dann Artillerie, Panzerstoss, säubern/sichern mit der Infanterie, Staffelwechsel und los zum nächsten Ziel. Die Übersetzung auf den taktischen Rahmen für eine Gruppengefechtsübung auf der Alp zum Thema Panzerabwehr überfordert selbst fantasievolle Tr Of. Spätestens seit der Armee XXI findet der Kampf wieder auf den Achsen im Tal statt. Um die Berggipfel streiten sich nur noch die Geier.

In der Geschichte der STOG sind die Jahre 1946 bis 1971 eine Periode grosser Veränderungen. Im Hinblick auf die Motorisierung der Artillerie wird der Train 1947 bei der Abteilung Infanterie integriert. Vieles, was damals begann, hat 50 Jahre und länger Bestand. Fortan sind alle Pferdeführer der Armee Trainsoldaten. Ihre Ausbildung ist zuerst eine infanteristische, der Trainedienst das Spezialgebiet. Die Trainaspiranten werden im Sommer und in der Offiziersschule der Infanterie in Bern ausgebildet. Die Trainschulen müssen aus Thun weichen, kommen 1954 nach Wangen a. A. und finden ab 1966 auf der St. Luzisteig eine neue Heimat. Dort nehmen 1970 ein Oberleutnant und ein Leutnant ihren Dienst auf. Sie sind die ersten Instruktionsoffiziere in den Trainschulen, die selbst Trainoffiziere sind.

Die Motorisierung von Industrie, Transport, Landwirtschaft, Armee und Gesellschaft, machen den Train «arbeitslos» und «berauben» ihn seiner Pferde. Zu Beginn der Armee 61 (von 1961 bis 1994) hatte der Train rund 10'000 Pferde und Maultiere. Diese waren auf 54 Kompanien aufgeteilt (51 Trainkolonnen, sowie zusätzlich 3 Sanitätstrainkolonnen in den drei Gebirgsdivisionen). Doch jede nächste Revision der Truppenordnung streicht weitere Traineeinheiten. Es beginnt die Zeit der Durchhalteparolen: Den Train wird es immer brauchen - Für den Kampf um den Alpenfirm.

In diesen Jahren setzt sich die STOG weiter für die (ausserdienstliche) Ausbildung ihrer Mitglieder ein. Ihre technische Kommission fordert eine Erneuerung des Fuhrparks. Dieses Anliegen wird von der Zeit überholt. Das Projekt eines leichteren und multifunktionalen Bastsattels hingegen kennen wir heute noch unter dem Namen Bastsattel 71. Mit dem Wechsel zur Infanterie wird neu der Kavallerist Vereinsorgan. Die Organisierung der Trainoffiziere schreitet weiter voran. 1944 wird die BTOG, 1947 die AROT, 1951 die OTOG, 1953 die NZTOG und 1960 schliesslich die ATUT gegründet. Nach jahrelangen Verhandlungen tritt die STOG am 21.11.1942 der Schweizerischen Offiziersgesellschaft (SOG) bei und spannt künftig mit ihr zusammen.

Oberstlt Roger Bisig

Association suisse des officiers du train STOG 1946 à 1971

À la fin de la Seconde Guerre mondiale, il est clair que des termes tels que champ de bataille ou ligne de front ont fait leur temps. La guerre est partout. Le ravitaillement, donc le groupe train, peut également être une cible d'attaque. C'est pourquoi, dorénavant, les soldats du train sont formés au fusil, à la grenade à main, au tube-roquette et au combat en groupe. La ligne de front devient un espace. Quel officier ne connaît pas le livre "La guerre moderne en Europe"? Reconnaissance, préparation par voie aérienne, puis l'artillerie, poussée des chars, nettoyage / sécurisation par l'infanterie, changement de formation de tête et départ pour l'objectif suivant. La traduction pour donner le cadre tactique à un exercice de combat de groupe au sujet de la défense antichar sur une place d'exercice à l'alpage dépasse même les officiers du train les plus imaginatifs. Depuis l'armée XXI au plus tard, la bataille se déroule à nouveau sur les axes dans la vallée. Seuls les vautours se battent encore sûrs les cimes des montagnes.

Dans l'histoire de la STOG, les années 1946 à 1971 sont une période de grands changements. Compte tenu de la motorisation de l'artillerie, en 1947 le train est intégré à la division infanterie. Une grande partie de ce qui a commencé alors a duré 50 ans et plus. Dès lors, tous les conducteurs de chevaux de l'armée sont des soldats du train. Leur formation de base est celle d'un fantassin, et le service du train leur spécialité. Les aspirants train sont formés en été et à l'école d'officiers de l'infanterie à Berne. Les écoles du train doivent quitter Thoune, déménager à Wangen a. A. en 1954 et trouvent un nouveau domicile à St. Luzisteig à partir de 1966. Un premier lieutenant et un lieutenant y prennent leurs fonctions en 1970. Ce sont les premiers officiers instructeur dans les écoles du train qui sont eux-mêmes officiers du train.

La motorisation de l'industrie, des transports, de l'agriculture, de l'armée et de la société, met le train au "chômage" et le "prive" de ses chevaux. Au début de l'Armée 61 (de 1961 à 1994), le Train comptait environ 10'000 chevaux et mulets. Ceux-ci étaient répartis dans 54 compagnies (51 colonnes de train, plus 3 colonnes de train d'ambulances supplémentaires dans les trois divisions de montagne). Mais chaque nouvelle révision de l'organisation des troupes, élimine davantage d'unités du train. Le temps des slogans de persévérance commence : Le train sera toujours nécessaire - pour le combat sous les cimes de nos belles montagnes.

Pendant ces années, la STOG a continué à faire campagne pour la formation (hors service) de ses membres. Sa commission technique appelle à un renouvellement du parc des véhicules. Cette demande sera dépassée par le temps. Le projet d'une selle de bât plus légère et multifonctionnelle, en revanche, est encore connu aujourd'hui sous le nom de bât 71. Avec le passage à l'infanterie, le journal « le cavalier » devient le nouvel organe de l'association. Les officiers train s'organisent en sections régionales. En 1944 la BTOG est fondée, en 1947 l'AROT, en 1951 l'OTOG, en 1953 le NZTOG et enfin en 1960 l'ATUT. Après des années de négociations, la STOG adhère à la Société suisse des officiers (SOG) le 21.11.1942 et coopère désormais avec celle-ci.

Lt colonel Roger Bisig





Laufende Infos unter www.stg.ch



Jahre für das Pferd in der Armee
ans pour le cheval dans l'Armée
anni per i cavalli nell'Esercito

Das grosse Jubiläumsfest... 25. September 2021

Bereits halten Sie die dritte Ausgabe des "Wir vom Train" in den Händen und auch in dieser neuesten Ausgabe wollen wir Sie über den aktuellen Stand in Bezug auf die Vorbereitung unseres Jubiläumsanlasses informieren.

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren und wir hoffen, dass wir für diesen Festakt mit einem grossen Aufmarsch an Gästen und Interessierten rechnen dürfen.

Der Aufmarsch der Sektionen und Gastformationen mit ihren Vereinsfähnen und -standarten bildet den würdigen Rahmen des offiziellen Festaktes. Dabei wird der Auftritt der Herrgottskanoniere mit ihrem gezogenen Artilleriegeschütz, sowie die musikalische Umrahmung der Bereitermusik Bern sicher besonders im Zentrum stehen.

Wir freuen uns sehr, dass wir mit **Divisionär Rolf A. Siegenthaler**, den Stellvertreter Chef Kommando Operationen als Festredner gewinnen konnten. Divisionär Siegenthaler verantwortet in dieser Funktion neben vielen Schnittstellengeschäften das Kerngeschäft der Streitkräfteentwicklung sowie die Doktrin des Kommando Operationen und wird uns mit einem Blick zurück auch spannende Einblicke in die Zukunft unserer Streitkräfte und insbesondere unserer Truppengattung geben können.

Als weiterer Leckerbissen erwartet Sie ein Aufmarsch von Show-Bildern, welche den Train in ihrer historischen Entwicklung aufzeigen wird und 1:1 mit einer Live-Präsentation verbunden ist. Wir freuen uns sehr, dass wir mit Oberst aD **Hans Neuenschwander** für diesen Teil einen profunden Kenner gewinnen konnten, welcher diesen Teil live kommentieren wird.

Abschiessen werden wir den offiziellen Teil mit der feierlichen Einweihung und Übergabe der ersten Standarte für die Schweizerische Tringgesellschaft als Zeichen unserer eindrücklichen Vergangenheit und lebhaften Zukunft. Die Finanzierung wird primär durch die Sektionen getragen, aber natürlich sind Spenden ganz herzlich willkommen. Sie werden dazu in der persönlichen Einladung noch mehr Details erfahren.

Im Anschluss erwartet uns ein echt militärisches Apéro, welches uns durch die Dragonerschwadron 1972 bereitgestellt und serviert wird.

Lassen Sie anschliessend den Nachmittag sportlich ausklingen und erleben Sie auf dem wunderschönen Aussenplatz des NPZ zwei spannende Springprüfungen, welche anlässlich der 30sten Austragung der Schweizerischen Pferdesport- und Traintage der Armee durchgeführt werden.

Oberstlt Kurt Spahr

La grande fête d'anniversaire... 25 septembre 2021

Vous tenez déjà entre vos mains le troisième numéro du journal "Ceux du train". Dans ce dernier numéro, nous souhaitons également vous informer de l'état actuel des préparatifs de notre jubilé.

Les préparatifs battent leur plein et nous espérons pouvoir compter sur un grand nombre d'invités et de personnes intéressées pour cet événement festif.

Le défilé des sections et des formations invitées avec leurs drapeaux ou étendards constituera le cadre digne de la cérémonie officielle. La démonstration de nos collègues de Lucerne, les Herrgottskanoniere avec leur pièce d'artillerie remorquée ainsi l'accompagnement musical de nos collègues bernois la Bereitermusik Bern seront certainement au centre de l'attention.

Nous sommes très heureux d'avoir pu gagner le chef adjoint du commandement des opérations, le **Divisionnaire Rolf A. Siegenthaler**, comme orateur principal.

La fonction du Divisionnaire Siegenthaler est la responsabilité du cœur du métier du développement des forces ainsi que de la doctrine du commandement des opérations et pourra nous donner un aperçu passionnant de l'avenir de nos forces armées et en particulier de notre catégorie de troupes.

En outre, un défilé de photos-spectacles vous attend. Ces photos montrent le train dans son évolution historique et sont liées 1:1 avec une présentation en direct. Nous sommes très heureux d'avoir pu convaincre un grand expert pour cette partie, le Colonel (retraité) **Hans Neuenschwander**, qui la commentera en direct.

Nous concluons la partie officielle par la cérémonie d'inauguration et la remise du premier étendard de la Société suisse du train, signe de notre passé impressionnant et de notre avenir dynamique. Le financement sera assuré principalement par les sections, mais les dons sont bien sûr les bienvenus. Vous recevrez plus de détails dans votre invitation personnelle.

Ensuite, nous aurons un véritable apéritif militaire fourni et servi par l'escadron de Dragon 1972.

Laissez l'après-midi se terminer sur une note sportive et vivez deux compétitions de saut passionnantes sur la magnifique arène extérieure du CEN Berne, qui se dérouleront à l'occasion de la 30e édition des Journées suisses d'équitation et des chevaux de l'armée.

Lt colonel Kurt Spahr



Herrgottskanoniere Luzern



Impression SPSTA im NPZ Bern



Kavallerie Bereitermusik Bern

KBMB - Jura-Wochenende 3./4. Juli 2021



Am "Voyageur" vorbei - gleich steht die nächste Galoppstrecke an.



Tränkehalt vor La Theurre.



Unser Picknickplatz gleich neben dem Hotel.

Wie jedes Jahr am ersten Juliwochenende stand unser Juraritt auf dem Plan - und wie jedes Jahr hatten wir absolutes Wetterglück. Obwohl es am Wochenende in weiten Teilen der Schweiz regnete, waren wir bei angenehmen Temperaturen im T-Shirt unterwegs und nahmen den Regenschutz nicht einmal sicherheitshalber mit.

Neun Mitglieder der KBMB trafen sich um 9 Uhr beim Restaurant Guillaume Tell und machten sich zum Abreiten fertig. Die Gruppe war altersmässig bunt gemischt: 75, 75, 68, 64, 52, 49, 27, 12, 9 – die meisten hatten ihre eigenen Pferde/Ponys dabei. Das verhiess ein abwechslungsreiches Abenteuer. Bereits nach einer Viertelstunde machten wir den ersten Probegalopp, bei dem sich zeigen sollte, ob die Gruppe ihre Vierbeiner unter Kontrolle hat. Und siehe da: Sie hatte! Auch unsere zwei Jüngsten überzeugten mit ihren Ponys. Da musste kein Sonderprogramm gefahren werden. Der Ritt ging entlang dem Étang de la Gruère Richtung Le Cernil, dann hoch zum "Voyageur", zurück zum Étang nach La Theurre. Dort genossen wir ein kurzes Apéro und ritten wieder zurück zum Hotel. Per App errechnet: insgesamt 116 min Schritt, 5 min Trab, 12 min Galopp und 30 min Pause.

Zurück im Hotel wurden die Pferde versorgt und ein Feuerchen zum Cervelat-bräteln gemacht. Als es dann bald einmal anfang zu regnen, konnten wir gemütlich "am Schärme" picknicken. Den Nachmittag verbrachte jeder nach eigenem Gusto und wir trafen uns erst zum Nachtessen wieder. Da wurde dann noch lange gemütlich geschwätzt und gefachsimpelt, bis um Mitternacht auch die Letzten ins Bett fanden.

Sonntagmorgen um 8 Uhr Frühstück und dann auf die Pferde. Zwei weitere Mitglieder kamen dazu, so dass wir jetzt zu elft unterwegs waren. An diesem Tag war der "Grand Galop" vorgesehen. Die Temperaturen waren etwas kühler, doch immer noch kein Regen in Sicht. Zügig kamen wir voran in Richtung Breuleux. Leider sind die Weiden aktuell immer häufiger unterteilt, so dass man immer wieder anhalten und Tore durchreiten muss. Der "Grand Galop" ist gar nicht mehr so "grand" – aber schön allemal. Nur wurden im hinteren Teil die Reitwege neu angelegt, so dass wir auf den uns bekannten Wegen ein paar Mal vor geschlossenen Zäunen standen. Zum Glück hatten wir unsere Ponyreiter dabei, die flink ab- und wieder aufsteigen konnten und der Gruppe alle Hindernisse aus dem Weg räumten.

Auch von diesem Ritt kehrten wir ohne nennenswerte Vorkommnisse zurück. Per App errechnet: insgesamt 120 min Schritt, 13 min Trab und 12 min Galopp. Die Pferde durften auf die Weide und wir im Restaurant ans "Trögli". Kaum waren wir drinnen, begann es in Strömen zu regnen.

Was vielleicht eher langweilig klingt, ist das beste, was einer Gruppe passieren kann: Keine Unfälle, keine problematischen Situationen, super Wetter und dennoch keine Bremsen, alle Pferde gesund, alle Teilnehmer glücklich. Es war wieder einmal wunderschön und wir freuen uns bereits auf eine Reprise im 2022!

Christine von Steiger

Anlässe 2021

Tag	Datum	Ort	Anlass	Art
So	05.09.2021	Chaidon	Foire de Chaidon abgesagt	Umzug
Sa	25.09.2021	NPZ Bern	100-Jahr-Feier STG	Ständli
So	03.10.2021	Schwarzenburg	Bauern-Pferderennen abgesagt	Ständli
So	10.10.2021	noch offen	Tagesritt	Intern
Mo	22.11.2021	Bern	Zibelemärit	Fanfare

Alle Anlässe und dafür vorgesehenen Proben nur unter Vorbehalt der Durchführung und der jeweiligen Entscheidungen der Bundes- oder Kantonsregierung.



Die diesjährigen Teilnehmer.

Fotos: Chiara Augsbürger, J-B Staudenmann, Markus Berger, Christine von Steiger



Morgennebel bei blauem Himmel.

Rückblick Säumerkurs Giswil, 12.- 13. Juni 2021



Dieses Jahr konnte der Säumerkurs wieder durchgeführt werden. Ein grosser Erfolg mit rund 40 Teilnehmer und 13 Saumtieren. Herrliches Wetter erleichtert die Aufgaben. Alle üben mit viel Engagement mit ihren Tieren beim Vorbereiten, Pflegen, Schirren und insbesondere Säumern im schwierigen Gelände. Der Kurs zeigte den Teilnehmern mit ihren Tieren die eigenen Grenzen auf.

Der Austragungsort bei der Lagerhalle in Giswil und das Gelände dieser Umgebung sind wie geschaffen für einen gehaltvollen und lehrreichen Säumerkurs. Auf leichten Waldpfaden bis zu schwierigen Säumerwegen mit Brücken können sich die Teilnehmer im Säumern üben. Gesamthaft sind diesmal 13 Tragtiere, davon 8 Pferde, 2 Mulis, 1 Pony und 2 Esel verschiedener Grössen dabei.



Schrittweise werden die Tiere fachgerecht gepflegt, vorbereitet und gesattelt. Auch für die einzelnen Ladungen werden Tricks und Kniffe benötigt. Falls Material fehlt oder defekt wäre, steht unser Materialchef René zur Seite. Unser Lager in Giswil ist mittlerweile sehr gut bestückt mit Säumer Material. Ein grosses Augenmerk liegt beim richtigen Satteln. Diese Kenntnisse werden zu Beginn durch erfahrene Säumer-Instruktoren weitergegeben.

Im Forstwald nebenan gibt es viele verschlungene Pfade, welche über Brücken und Dämme bis hinunter zum Sarnersee führen. Sehr gut geeignet für Führübungen.



Nach dem feinen Mittagessen in der Lagerhalle beginnt eine abwechslungsreiche Route durch Waldpfade, Waldstrassen, schmale Engnisse mit Steinblöcken und Bäumen im Weg, über spezielle Brüggl bis zum Sarnersee. Unterwegs immer wieder mal Revision und Kontrolle der Lasten als Übung. Zudem wird es vielfach zur Pflicht, dass das Saumtier hinter dem Säumer läuft und sich nicht nebenan vorschiebt. Denn dies muss der Säumer auf der Sbrinzroute wirklich im Griff haben.

Zurück in der Lagerhalle werden zuerst die Tiere versorgt und das Material fachgerecht deponiert. Nach einem guten Nachtessen mit Dessert gibt es noch etwas Theorie und Informationen. An dieser Stelle bedanken wir uns bei unseren Köchen Peter Vogler, Edgar Zemp, Annelies Hess und unseren engagierten Mitgliedern, sowie für das fürstliche Morgenbuffet der Familie Spichtig vom Weidhof. Wir sind sehr dankbar, dass wir in den eigenen Reihen auf solch tolle und lebenswürdige Hilfe zurückgreifen können.

Am Sonntag steht eine ganz interessante Tour bevor mit vielen Überraschungen und Schwierigkeitsgraden. Über einen nicht mehr öffentlichen Wanderweg streichen wir bedächtig auf einem





tief eingewachsenen Pfad durch den Forstwald direkt Richtung Grossteilerberg. Der steile Aufstieg zur Diepigen fordert oder überfordert die Leute erstmals und gewisse ungeliebte „Überholmanöver“ von Tieren auf dem schmalen Treppenweg lässt bei manchen Säumern dicke Schweisstropfen über den ganzen Körper tropfen.

Wohl verdient und mit viel Durst erreichen wir die Skihütte Brend zum Mittagessen. Danach führt der Weg weiter zum Bachfleisch und Rotmoosgraben. Nun beginnt der Abstieg entlang am Rotmoosgraben. Dieser Weg bietet nun alles, um sich wirkliche Säumerei in schwierigem Gelände anzueignen. Zum einen sehr steil abfallende Wege, Morast, Steine und Bäume als Behinderung für die Seitenlasten und zum anderen tückische schmale Holzbrüggli und heftige Bachüberquerungen. Alle sind ohne Zwischenfall und sicher am Ausgangspunkt angekommen.

Der Säumerkurs in Giswil ist gut gelungen. Die Organisation klappte hervorragend. Die Kursteilnehmer lernten viel und sind wahrlich zufrieden. Das vielfältige Gelände, die Räumlichkeiten und die Rahmenbedingungen mit Unterkunft und Essen sind ideal gelöst. Die Säumer- und Trainvereinigung verfügt über erfahrene Instrukoren und Helfer.

Die Kursleitung bedankt sich ganz herzlich bei all diesen, welche zum Gelingen des Säumerkurses beigetragen haben.

Daniel Flühler, Präsident



Auf historischem Weg zwischen Nidwalden und Obwalden

Erlebniswanderung Waldstätterweg, 5. Juni 2021

von Hergiswil über den Rengpass nach Alpnachstad



Letztes Jahr konnte die beliebte Erlebniswanderung über den historischen Rengpass leider nicht und dieses Jahr erst beim Verschiebedatum durchgeführt werden. Bei trockener Witterung beginnen, zwischendurch starker Regen und zum Schluss Sonnenschein. So kann man das Wetter kurz beschreiben. Trotzdem waren die rund 50 Teilnehmer sehr zufrieden.

Die Vorbereitung und Beladung der Saumtiere ist für viele Wandergäste Neuland und sehr interessant mitzuerleben. Ein emsiges Treiben bis alles gepackt und geladen ist. Um 10.00 Uhr wird pünktlich gestartet. Der Rengpass ist geschichtlich ganz interessant und hatte grosse Bedeutung bei der „Schlacht am Morgarten“. Ebenso nutzten die Franzosen den Weg über den Rengpass für den Einfall auf Nidwalden. Vor der Eröffnung der Lopperstrasse war dieser Saumweg, nebst dem Weg über den See, eine ganz wichtige Verbindung Richtung Luzern.

Eine grosse Teilnehmerschar bewegt sich langsam aus dem Dorf und es eröffnet ihnen beim Zurückschauen den imposanten Ausblick auf den Vierwaldstättersee. Wie ein Tatzelwurm windet sich die Kolone Richtung Rengpass. Anfänglich noch ohne Regen und guter Sicht.

Schon bald erwarten uns Priska und Toni auf ihrem Hof in der Oberschwändi zum Znünikaffee. Auch die Pferde werden mit Wasser versorgt. Der steile Aufstieg bei der Kapelle bis zum Rengpass wird dann zur Herausforderung, da der nun beginnende Starkregen den Säumerweg glitschig machte.

Bei der Mittagsrast auf dem Rengpass wird der durch die Tragtiere transportierte Bratchäs am offenen Feuer zubereitet. Es ist fast dunkel und die Wolken tief. Trotz dem garstigen Wetter dürfen





die Teilnehmer Säumertradition erleben und sich fühlen wie unsere Vorfahren. Der Bratchäs, heisser Kaffee mit Schnaps und Kuchen lassen keine trübe Stimmung aufkommen. Die Teilnehmer bleiben fröhlich und jede und jeder arrangiert sich auf seine Art mit der Situation.

Schon bald nehmen wir den Abstieg unter die Füsse und Hufe. Die Anforderungen sind nicht besonders gross. Doch immer ist etwas Konzentration notwendig. Schon bald lösen sich die Wolken auf und der schöne Säumerweg bietet attraktive Säumeri. Genussvoll bewegen wir uns Richtung Niederstad. Bei Susi und Daniel im Niederstad gibt es noch ein kühles Bier. Danach folgt ein kurzes und erholsamen Wegstück dem See entlang zum Bahnhof Alpnachstad, wo diese Erlebniswanderung bei Sonnenschein seinen Abschluss findet.

Daniel Flühler



Blick zurück auf Hergiswil und den Vierwaldstättersee.



Wärmendes Feuer nicht nur für Bratkäse und Kaffee....



GV Säumer- und Trainvereinigung Unterwalden

Ein aktives Vereinsjahr trotz Corona



Rückblicke auf ein von Corona mitbestimmtes Vereinsjahr, eine Ehrung, Bestätigungen im Vorstand sowie zahlreiche Mitgliederaufnahmen standen im Mittelpunkt der GV 2020.

Im dritten Anlauf hat es doch noch geklappt: Nachdem die ursprünglich auf November 2020 und dann auf April 2021 angesetzte GV coronabedingt nicht durchgeführt werden konnte, klappte es endlich am Sonntag, 20. Juni 2021 – und das erst noch mit einem Primeur: denn die GV wurde erstmals im Train-Lager in Giswil durchgeführt. Dabei konnten die 31 stimmberechtigten Teilnehmerinnen und Teilnehmer nicht nur der GV und dem anschliessenden Säumerjass beiwohnen, sondern auch das Train-Lager in Augenschein nehmen.

Ein Rückblick auf das Jahr 2020 zeigte, dass trotz Corona diverse Aktivitäten durchgeführt werden konnten, so zum Beispiel das Säumerfest in Sachseln, die drei geführten Wanderwochen auf der Sbrinz-Route nach Domodossola und der Säumerkurs in Giswil. Die Jahresrechnung konnte mit einem kleinen Überschuss abgeschlossen werden.



*Eine GV in einem besonderen Umfeld
Die GV wurde erstmals im Train-Lager der Säumer- und Trainvereinigung Unterwalden durchgeführt.*

Eine Ehrung und zahlreiche Neuaufnahmen

Für seinen unermüdlichen Einsatz bei den verschiedensten Säumer- und Train-Anlässen erhielt der Meiringer Dres Wyss die ehrenvolle Auszeichnung „Helfer des Jahres“.

Im Vorstand der Trainvereinigung wurden der Präsident Daniel Flühler sowie die Vorstandsmitglieder Werner Grossniklaus, Stansstad und Edgar Zemp, Stansstad, in ihren Ämtern bestätigt. Sepp Durrer wurde als Rechnungsrevisor ebenso bestätigt wie Sepp Blättler als Fähnrich.

Mit grosser Freude konnten 22 Neumitglieder aufgenommen werden, gleichzeitig mussten wir von 16 Verstorbenen Abschied nehmen. Die Säumer- und Trainvereinigung Unterwalden kann mittlerweile auf die Unterstützung von 592 Mitgliedern zählen.

Das Jahresprogramm 2021 sieht wiederum zahlreiche Aktivitäten vor, im Zentrum die beiden geführten Wanderungen im Frühjahr und im Herbst und natürlich das traditionelle Säumerfest, welches 2021 als Novum in Grafenort durchgeführt wird.

Werner Grossniklaus

Agenda

Kurzfristige Änderungen aufgrund der Covid-19 Lage vorbehalten!

Datum	Anlass	Ort
21.-22.08.2021	Säumerfest zum Start des Saumzug	Sachseln
22.-29.08.2021	Säumer Wanderwoche mit hist. Saumzug	Sachseln - Domodossola
07.-12.09.2021	Säumer Wanderung auf dem Stockalperweg	Simplan - Domodossola
So 26.09., 09:00	Delegiertenversammlung STG	NPZ Bern
03.-10.10.2021	Säumberbegleitung auf der Sbrinzroute	Giswil bis Obergesteln/Ponte
21.11.2021	Generalversammlung / Säumeritagung	Büren, Oberdorf, Nidwalden
12.-13.12.2021	30. Stanser Wiächnachtsmärt	Stans



*Ehre wem Ehre gebührt
Dres Wyss (mitte) wurde von Daniel Flühler (rechts) und Werner Grossniklaus (links) als verdienstvoller «Helfer des Jahres» ausgezeichnet.*

Sven & Cello

Entretien de Justine Glatz avec Sven Schnegg

C'est au printemps 2021, que la route de Sven Schnegg à croisée celle de « Cello » (par Querido MR et Libero), hongre Franches-Montagnes de 4 ans, dans les écuries militaires de la caserne du Sand, à Schönbühl (BE).

En effet, c'est dans le cadre de son école de recrues comme soldat du Train que le jeune homme de 22 ans a pris la décision d'acheter son premier cheval.

Quels étaient tes motivations pour entrer dans les troupes du Train ?

Sven à grandi dans le village d'Oppens, dans le canton de Vaud. Il me raconte que sa motivation pour effectuer son école de recrue avec les chevaux lui viens de son enfance. Depuis toujours, il écoute les histoires et les souvenirs des « anciens » qui ont eux aussi été proches des chevaux à l'armée ou dans l'agriculture.

« Les traces de ces chevaux sont encore bien visible dans la maison familiale... » me dit Sven. Et en effet, la vieille sellerie de l'ancien propriétaire des lieux est encore là. Ce monsieur faisait partie de la cavalerie, c'était un Dragon. Tous les souvenirs et la reconnaissance qui était portée aux chevaux qui ont partagé sa vie sont encore si présents dans ces lieux, que Sven en est resté marqué. C'est alors qu'il s'est dit : « Pourquoi ne ferais-je pas moi aussi mon service militaire avec les chevaux, puisqu'on en a encore l'occasion ! ? ». Et hop, c'était partis pour l'école de recrues !

Comment c'est passer ton école de recrues ?

Pour Sven, l'école de recrues c'est déroulé mieux que ce qu'il avait imaginé. Le contact quotidien avec les chevaux permet de créer un lien spécifique avec eux, que l'on ne retrouve nulle part ailleurs. Selon lui, ce n'est pas la même chose que de monter à cheval après le travail le soir ou le week-end. « Là, on transpire ensemble, on s'épuise, on trébuche et parfois on s'énervé ensemble... mais aussi : on réussit ensemble, on progresse mentalement et physiquement ! » C'est pour toutes ces choses-là que le jeune vaudois s'est plu au sein de l'armée Suisse.

Comment as-tu fait ton choix pour Cello ?

Au départ, Sven ne pensait pas acheter un cheval. En fait, il économisait pour s'acheter une nouvelle voiture. Et Paf ! Cello est arrivé... au galop ? Peut être bien... Mais le courant à tout de suite passé entre le jeune homme et son cheval. Sven avait une idée bien claire du cheval Franches-Montagne : Robe baie, crinière longue et noire avec une grande liste blanche sur le front. Mais



Sven et Cello (Querido MR x Libero) lors de leur école de recrues : Débardage par temps humide.

Cello ne correspond pas vraiment à ce descriptif. Quand on lui demande pourquoi il a choisi ce cheval et pas un autre, il répond : « Je l'ai choisi pour son bon caractère, sa volonté, son habilité et sa confiance... »

« Ce n'étais pas le plus facile de tous... Cello n'hésitait pas à nous faire comprendre son mécontentement si les choses ne lui convenaient pas. »

Mais une fois bâti et au travail, le jeune cheval un peu impulsif se transformait alors en compagnon imperturbable, attentif et habile. « Son petit côté arrogant et me faisait penser à moi, durant mes années d'école... C'est alors que j'ai sus qu'il fallait juste le mettre en valeur et lui donner confiance. » Et c'est à ce moment-là que Sven se dit : « Non, celui-là je ne peux pas le laisser partir... ».

Une petite anecdote sur Cello ?

Oui, Cello avait « sa » jument lors de l'école de recrues. A l'attache, il ne se tenait tranquille que lorsque celle-ci était vers lui, pas un ou une autre.



Ha la camaraderie... Transport de matériel en montagne.

Quels sont tes projets pour l'avenir avec ton cheval ?

Sven aimerait progresser en attelage et arriver à un bon niveau. Il attèle très souvent et aime beaucoup cela. « Cello à ce côté fonceur, et il est plein de volonté au travail. » Sven aimerait à l'avenir participer également à des concours d'attelage et pour le moment il y travail.

Le débardage est aussi une discipline qui plaît aux 2 compères. Ils en ont fait durant leur service militaire et sont également inscrits à leur premier concours en libre et en L ces derniers temps. Sven aime aussi beaucoup faire du débardage le week-end, dans de jolies forêts de sapins.

Pour ce qui est de l'équitation, son objectif est de rejoindre un jour une société de cavalerie et de participer à un Concours Complet avec son Franches-Montagnes. « Je suis plus un cow-boy qu'un Steve Guerdat... ! » me dit le jeune homme avec humour. « Mais on y travail ! »

Mais je crois que le plus bel objectif que Sven Schnegg à avec son cheval est le suivant : « Je souhaite traverser toutes les épreuves du temps avec cette même complicité qui nous lie Cello et moi, car cela est le plus important à mes yeux... ». Je souhaite plein de succès à ce jeune homme et son jeune hongre Franches-Montagnes dans tous les projets qu'ils entreprendront et pour la suite de leurs aventures. Je crois pouvoir dire que ces deux-là se sont vraiment bien trouvés !

12. Hauptversammlung Bernische Trainggesellschaft vom 02. Juli 2021

Am Freitag den 02. Juli 2021 konnte die BTG ihre für ursprünglich im März geplante HV im Gasthof Bären in Lyss abhalten.

Trotz erschwelter Bedingungen (Fussball EM Viertelfinale Schweiz gegen Spanien) konnte der Anlass mit knapp 40 Mitgliedern und einigen Gästen pünktlich (inklusive des Präsidenten) eröffnet werden.

Nach der Begrüssung der Gäste starteten wir zügig durch die Traktanden.

Adrian Berger konnte berichten, dass die Auslastung des Berghauses zur Zeit sehr gut ist, obwohl phasenweise einige Buchungen auf Grund der Weisungen des BAG abgesagt werden mussten. Momentan ist das Berghaus gut in Schuss, aber längerfristig werden sich Reparaturen abzeichnen.

Im Vorstand kam es zu einem Wechsel im Amt der Sekretärin. Obgfr Cornelia Jenni legte ihr Amt nach 10 Jahren nieder und wurde gebührend verabschiedet. Mit Hptm Naïma Ouahib wählte die Versammlung eine würdige Nachfolgerin. Abgesehen von diesem Wechsel war es für mich eine grosse Ehre, dass sich mein gesamter Vorstand der Wiederwahl für zwei weitere Amtsjahre zur Verfügung stellte und entsprechend von der Versammlung einstimmig bestätigt wurde.

Leider musste die BTG auch dieses Vereinsjahr von einem treuen Kameraden Abschied nehmen. Am 24. Dezember 2020 verstarb unser langjähriges und stets aktives Mitglied Beny Kolly. Wir gedachten unserem Kameraden mit einer Schweigeminute.

Wie es im Leben so spielt, stehen Freud und Leid oft nahe beieinander. So konnte die HV 9 Neumitglieder in die BTG aufnehmen. Die meisten waren anwesend und stellten sich der Versammlung persönlich vor. 5 Austritte mussten auch verzeichnet werden und die Stimmberechtigten beschlossen den Ausschluss von 3 Mitgliedern, welche auf Grund ihrer schlechten Zahlungsmoral vom Vorstand für diesen beantragt worden waren.

Ebenfalls stimmte die Versammlung einer Statutenänderung zu. Bislang wurden Neumitglieder durch die Hauptversammlung in die BTG aufgenommen. Neu liegt diese Kompetenz beim Vorstand. Dies vereinfacht unseren Neumitgliedern die Teilnahme an unseren Anlässen, was nicht zuletzt oftmals auch eine Versicherungsfrage ist.

Im Namen des Kdt LVb Logistik und des Kdt KZVDAT überbrachte Major Bruno Invernizzi Grussbotschaften. Er setzte die Versammlung über die personellen Änderungen in den beiden Kommandos in Kenntnis, berichtete über die Herausforderung der Ausbildung in der Rekrutenschule unter den Restriktionen der Pandemie und, dass nach wie vor die Einsätze mit den Pferden im Fokus stehen. Auch wurden wir über den geplanten Umbau der Infrastruktur der Kaserne Sand informiert und dass der Spardruck, dem die Armee unterliegt, sich bis auf die Miliz auswirkt. Abschliessend forderte er die Versammlung auf, sich nicht nur durch die Tätigkeiten der BTG, sondern auch politisch für das Pferd in der Armee stark zu machen.

Peter Gäumann, Präsident des Verwaltungsrates NPZ Bern überlieferte die Grüsse der Betriebsleiterin Dr. agr. Salome Wägeli, welche sich zur Zeit im Mutterschaftsurlaub befindet und informierte unter anderem über die aktuelle Situation betreffend der Baupläne auf dem Gelände des Springgartens.

Sein Stellvertreter, Michael Schnyder, berichtete von den vielfältigen Tätigkeiten des NPZ, von den rund 80 Angestellten und dass diese Zahl die 19 Lernenden, welche in verschiedenen Berufskategorien ausgebildet werden, beinhaltet.

Frau Joana Spring stellte kurz den "Verein ehemaliger Armee- und Reitschulpferde des NPZ" VAR / NPZ vor. Sie zeigte ihr grosses Engagement für die uns allen bekannten Pensionären aus dem NPZ auf und konnte die Thematik im Apéro noch vertiefen.

Zum Schluss konnten wir der Versammlung noch von zwei neuen Errungenschaften berichten.

Die erste ist der neue Fahnenkasten für die Standarte der BTG, welcher von unserem C Reiten Tomoya Sagara gefertigt und in der Cafeteria des NPZ installiert wurde. Besten Dank an Tomy und auch an unseren unermüdlichen Fähnrich Emanuel Haller, der sich mit grosser Hingabe seinem Amt widmet.

Die zweite Neuerung, von welcher unsere Reitklassen profitieren können, sind die neuen Reitsättel, welche in Zusammenarbeit von Dr. agr. Salome Wägeli und Oberst Stéphane Montavon für die ausserdienstlichen Tätigkeiten im Bereich Reiten angeschafft



Cornelia Jenni (rechts) wird nach 10 Jahren Sekretärin gebührend verabschiedet.



Der neue Fahnenkasten für die Standarte der BTG in der Cafeteria des NPZ, gefertigt von unserem Chef Reiten Tomoya Sagara.



Die neuen Reitsättel, welche in Zusammenarbeit von Dr. agr. Salome Wägeli und Oberst Stéphane Montavon für die ausserdienstlichen Tätigkeiten im Bereich Reiten angeschafft wurden.

wurden. Von 10 Sätteln sind 4 bereits vorhanden. Ich möchte auch meinen Dank an die Organisatoren der Reitklassen aussprechen (Res Luder, Tomoya Sagara, Kurt Beyeler und Bernhard Mozer). Vorteilhaft war, dass der Reitsport nicht als Kontaktsport eingestuft wurde. Trotzdem nahm der Planungsaufwand unter den Weisungen des BAG etwas zu.

Die Versammlung wurde erfolgreich beendet, was man vom EM Fussballspiel Schweiz gegen Spanien leider nicht behaupten konnte. Im Anschluss pflegten wir die, in den letzten Monaten sicherlich zu kurz gekommene, Kameradschaft bei köstlichem Speis und Trank.

Ich bedanke mich für die vielen interessanten Gespräche und wünsche allen BTG-lern stets gute Gesundheit und Glück im Stall.

Einen grossen Dank richte ich an meinen Vorstand und alle, die sich in den unterschiedlichsten Bereichen für die BTG einsetzten. Ich freue mich auf die weitere Zusammenarbeit mit euch.

Eure Präsidentin

Hptm Isabella Niederberger

Tätigkeitsprogramm 2021

Datum	Anlass	Ort / Bemerkung
Laufend	Reiten Dienstagsklasse (Senioren)	NPZ Bern
Laufend	Reiten Mittwochs-klasse	NPZ Bern
Laufend	Reiten Samstags-klasse (Senioren)	NPZ Bern
20.- 22.08.2021	Patrouillenritt	
11.09.2021	Tag der Angehörigen der RS	Sand
23.09.2021	Trainingstag SPSTA	gem. sep. Info
24.- 26.09.2021	SPSTA 2021	gem. Ausschreibung
26.09.2021	DV STG	NPZ Bern
09.10.2021	Herbsttritt	
Letzte Woche Okt.	Berghausabend	Vorstand + OK SPSTA
18.12.2021	Kombinierte Prüfung	NPZ Bern
März 2022	Hauptversammlung	Gemäss Einladung

Das aktuelle Jahresprogramm sowie die detaillierten Informationen zu den einzelnen Anlässen finden Sie jederzeit unter www.bernertrain.ch

WERBUNG STG

wir vom train

**ceux du train
noi del treno**



Informationsschrift für die Train- und Veterinärtruppen
Feuille d'information pour les troupes du train et vétérinaires
Organo d'informazione per le truppe del treno e veterinarie



**Dans ce Stick USB, il y a les
200 premières éditions du journal
"Ceux du Train" en version électronique.**

Pour un montant de sfr. 80.-, frais de port inclus, il est à ton porte clé.

Commande auprès de:

Burkhalter Marc-André, marcandre.burkhalter@gmail.com

La livraison devrait avoir lieu entre octobre et novembre 2021.

Dieser USB-Stick enthält die ersten 200 Ausgaben der Zeitschrift "Wir von Train" in elektronischer Version.

Für einen Betrag von CHF 80.- inkl. Porto, ist er an Deinem Schlüsselbund.

Bestellung an:

Burkhalter Marc-André, marcandre.burkhalter@gmail.com

Die Auslieferung wird zwischen Oktober und November 2021 erfolgen.

Das praktische Viktorinox-Messer mit den Funktionsabzeichen des Train und der Vet Trp

Griff-Länge: 11 cm
Farbe: Grün



Train- / Vet-Messer ("Swiss-Made") mit Gurt-Etui

Griffschale: **Grün**, mit **TAZ-Funktionsabzeichen (gelb)** und Schweizer-Kreuz (farbig)

Werkzeuge: 12 Stk, mit **Hufräumer**, Feststellklinge, Zapfenzieher, Holzsäge, Schraubenzieher, Zahnstocher, Bohrahle, Pinzette, usw.

Gurt-Etui: Leder, schwarz, CH-Wappen

Preise: 1 - 4 Stk. Fr. 42.-/ Stk (+ Porto)
5 - 9 Stk. Fr. 40.-/ Stk (+ Porto)
10 - 19 Stk. Fr. 38.-/ Stk (+ Porto)
ab 20 Stk. Fr. 37.-/ Stk (+ Porto)

Bestellung: **Schriftlich** bei
Bernische Train-Gesellschaft (BTG)
Frau Leonie Trees
Jaggisbachau 63, 3202 Frauenkappelen
oder per E-Mail: leonie.trees@bluewin.ch

wir vom train



ceux du train noi del treno

Informationsschrift für die Train- und Veterinärtruppen
Feuille d'information pour les troupes du train et vétérinaires
Organo d'informazione per le truppe del treno e veterinarie

4 Ausgaben

Ausgabe	Planung bis	Redaktionsschluss	Versand
1	Ende Dezember	Anfang Januar	Februar
2	Ende März	Anfang April	Mai
3	Ende Juni	Anfang Juli	August
4	Ende September	Anfang Oktober	November

Inserat-Tarife

Inserat im "Wir vom Train"
inklusive Logo und Links auf unserer Homepage www.train.ch

Annonces, tarifs

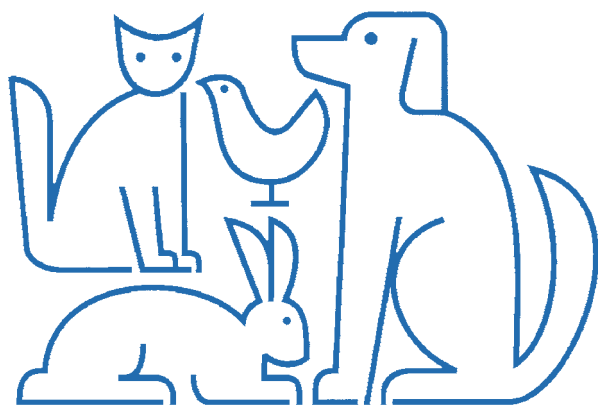
Annonce dans le "Ceux du train"
inclu le logo et le lien sur notre homepage www.train.ch

Format	Anzahl Erscheinungen / nombre de parutions			
	1 x	2 x	3 x	1 Jahr / an
1/4 Seite /page 87 x 130 mm	160.-	300.-	420.-	520.-
1/2 Seite /page 180 x 130 mm	300.-	560.-	780.-	960.-
1/1 Seite /page 180 x 260 mm	560.-	1000.-	1320.-	1560.-

Kontakt / contact:

Marc-André Burkhalter, 079 359 15 40, marcandre.burkhalter@gmail.com

Kleintierpraxis Dr. Witschi



Notfälle 24h

Dr. Fredi Witschi

C Vet Ter Div 3

Meisenweg 1
3053 Münchenbuchsee
Switzerland
Tel. +41 31 868 10 10
info@drwitschi.ch



Trainbänklitreffen Ahornalp Freitag, 02. Juli 2021

Der zur Tradition gewordene Trainbänklitreff fand in gewohntem Rahmen und bei pässlichem Wetter statt. Von der Ahorn-Wirtin Natascha wurden wir schon beim Bänkli freundlich empfangen. Die von der Alpgenossenschaft gepflanzte Linde hat sich nach dem vorjährigen Unwetterschaden recht gut erholt. Als Überraschung steht nun ein weiteres Trainzeichen neben unserem Bänkli, kunstvoll geschnitzt von der Train RS 2021. Unter der Leitung von Stabsadjutant und Fachinstructor Matthias Rust haben zwei Trainzüge mit 34 Pferden und 5 Maultieren auf der Ahornalp ihre Ausbildung gefestigt. Mit enormen Leistungen wurde mit den Pferden Material zum Wanderweg transportiert, Sturmholz geräumt und Erdrutsche befestigt. Diese grosse Leistung wurde von der Bevölkerung sowie der Alpgenossenschaft sehr geschätzt. Eine besondere Herausforderung war sowohl die Pandemie, wie auch die teilweise schlechten Wetterbedingungen. Alpvorsteher Train Gfr Fritz Zehnder a.D. orientierte uns über den geleisteten Einsatz.

In gemütlicher Runde ging der Anlass wie üblich viel zu schnell vorbei. Schade, dass sich einige entschuldigen mussten, da die verschobene BTG-HV auf unser fixes 1. Juli Datum fiel. Als Gegenleistung versprach die BTG einen Grossaufmarsch am nächstjährigen Treffen:

Freitag 1. Juli 2022 !

Den krank gemeldeten Kameraden wünschen wir auf diesem Weg gute Besserung und freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

Im Namen vom Trainbänkli OK

Hansjürg Fuhrmann



AdAs und junge Trainpferde der Train RS 21 im Einsatz auf der Ahornalp.



Sturmholzrüsten mit Schutzmaske 2021 (Covid 19).



Erinnerung an die Trainpferdeversteigerung, die viele von uns als Bund-Besitzer so erlebt haben.



SCHWEIZERISCHE TRAINGESELLSCHAFT
SOCIETE SUISSE DU TRAIN
SOCIETA SVIZZERA DEL TRENO
SOCIETAD SVIZRA DAL TRAIN

*Herzlichen Dank an alle Inserenten
für Ihre Unterstützung.*

*Un grand merci à tous les annonceurs
pour leur soutien.*

La Sentinelle de retour sur le Col des Rangiers

Après 30 ans d'absence, la Sentinelle des Rangiers devrait bientôt revenir sur le Col des Rangiers. Dans le courant du mois d'octobre 2018, le Gouvernement jurassien a décidé d'attribuer les vestiges de la Sentinelle des Rangiers au Groupe d'Histoire du Mont-Repais, afin de les mettre en valeur dans son musée à La Caquerelle.

La Sentinelle est l'unique monument national dédié aux soldats de la Première Guerre Mondiale.

Dans ce contexte, une somme de 750'000,- sera nécessaire afin de transformer la chapelle-musée d'une part et pour mettre sur pied une muséographie moderne et scientifique, d'autre part. Le dossier est complet et la recherche de fonds peut commencer. Elle se déroulera sur les années 2020 à 2021 et l'inauguration est prévue pour 2023. Pour réussir, les initiateurs ont besoin d'un soutien financier large et important.

L'exposition fera le tour de la question, des origines du bloc erratique aux ateliers de Charles L'Eplattenier dont il fera l'œuvre magistrale de sa carrière d'artiste complet : les aspects liés à la position stratégique des Rangiers pendant la Mobilisation de 1914-1918 et la représentation des grands efforts humains durant la guerre.

La Sentinelle: Zurück auf dem Col des Rangiers

Nach 30 Jahren Abwesenheit soll das Soldatendenkmal La Sentinelle von Les Rangiers bald wieder auf den Col des Rangiers zurückkehren. Im Oktober 2018 hat die jurassische Regierung beschlossen, die Überreste des Denkmals der Groupe d'Histoire du Mont-Repais zu übergeben, damit diese sie in ihrem Museum in La Caquerelle ausstellt.

"La Sentinelle" ist das einzige nationale Denkmal, das den Soldaten des Ersten Weltkriegs gewidmet ist.

Um dieses Projekt zu realisieren, muss das Museum (Kapelle) umgebaut und eine moderne, wissenschaftlich fundierte Museographie entwickelt werden. Dazu werden 750'000.- CHF benötigt. Das vollständige Dossier liegt vor, die Mittelbeschaffung kann beginnen. Diese erfolgt von 2020 bis 2021, die Einweihung ist für 2023 geplant.

Die Ausstellung thematisiert diverse Fragen, von der Herkunft des Findlings bis in die Werkstatt von Charles L'Eplattenier, der damit das grösste Werk seiner Künstlerkarriere geschaffen hat. Verschiedene Aspekte hinsichtlich der strategischen Lage von Les Rangiers während der Mobilisierung 1914-1918 werden ebenso beleuchtet wie der grosse Einsatz der Bevölkerung während des Krieges.

www.mont-repais.ch

IBAN CH90 8002 7000 0045 2475 4

